

编注 冰剑
中州古籍出版社



孙悟空三打白骨精

儿童版《西游记》(注音读本)

ER TONG BAN XI YOU JI ZHU YIN DU BEN

3

Értóngbǎn 《Xīyóují》 (Zhùyīn Dúběn) Zhī Sān
儿童版《西游记》(注音 读本) 之 三

Sūn Wùkōng Sān Dǎ Báigǔjīng
孙 悟空 三 打 白骨精

(根据吴承恩《西游记》改编)

冰 剑 编 注

舒 军

李 科 注 音

西 祥

Zhōngzhōu Gǔjí Chūbǎnshè
中州 古籍 出版社

内 容 提 要

这套书是根据我国古典名著《西游记》，特为儿童改编的一部理想的文艺读物。《孙悟空三打白骨精》是其中第三本。改编者用优美易懂的儿童语言，叙写了孙悟空偷吃人参果、大闹五庄观、三打白骨精、智斗黄袍怪等动人情节。由于本书在汉字旁加注拼音，可使识字较少的小读者也能读懂。这样，借用《西游记》的童话特点和创造型思维模式，既可调动小读者的阅读兴趣，培养他们的创造型思维，又可帮助小读者巩固拼音，多认汉字，掌握词汇，提高语言表达能力，并从小培养他们的艺术欣赏能力。

孙悟空三打白骨精 冰 剑 编注

责任编辑：靳新

中州古籍出版社出版 (郑州市农业路73号)

新华书店总店北京发行所发行 北京印刷一厂印刷

787×1062毫米 32开本 21插图 5.5印张

1990年7月第1版 1991年9月第2次印刷

印数：15001—21800册

ISBN 7-5348-0344-6/I·173

定价：2.00元



孫悟空

唐僧

沙僧

豬八戒





hànyǔ pīnyīn dà-xiǎoxiě zìmǔ
汉语拼音大小写字母

duìzhào biǎo
对照表

大 写	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
小 写	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m

大 写	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
小 写	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z

Mù
目

Lù
录

- Yī 一 Zūn Shīmìng Dàotóng Xiàn Xiānguǒ 遵 师命 道童 献 仙果…………… (1)
- Èr 二 Zāo Rǔmà Wùkōng Huǐ Xiānshù 遭 辱骂 悟空 毁 仙树…………… (10)
- Sān 三 Xiǎodàotóng Jì Suǒ Táng Sānzàng 小道童 计 锁 唐 三藏…………… (19)
- Sì 四 Zhènyuánxiān Gǎn Zhuō Qǔjīngsēng 镇元仙 赶 捉 取经僧…………… (27)
- Wǔ 五 Sūn Wùkōng Dàndào Wǔzhuāng Guān 孙 悟空 大闹 五庄 观…………… (35)
- Liù 六 Guānshìyīn Gānquán Jiù Xiānshù 观世音 甘泉 救 仙树…………… (45)
- Qī 七 Míngyǎn Wùkōng Shí Yāoguài 明眼 悟空 识 妖怪…………… (55)
- Bā 八 Qiān Nián Báigǔ Xì Táng Sēng 千 年 白骨 戏 唐 僧…………… (65)
- Jiǔ 九 Sūn Wùkōng Sān Dǎ Báigǔjīng 孙 悟空 三 打 白骨精…………… (74)
- Shí 十 Měihóuwáng Chóngxīu Huāguǒ Shān 美猴王 重修 花果 山…………… (84)
- Shíyī 十一 Táng Sānzàng Hēisōnglín Yù Yāo 唐 三藏 黑松林 遇妖…………… (95)

- Shí'èr Bǎihuāxiū Bōyuè Dòng Tuō Xìn
十二 百花羞 波月洞 托信(105)
- Shí sān Chuī Dàhuà Bājiè Chěngnéng
十三 吹大话 八戒逞能(114)
- Shí sì Zāo Mó nàn Táng Sēng Biàn Hǔ
十四 遭魔难 唐僧变虎(123)
- Shí wǔ Xiǎobáilóng Zhìdòu Huángpáoguài
十五 小白龙 智斗黄袍怪(131)
- Shí liù Zhū Bājiè Yìjī Měihóuwáng
十六 猪八戒义激美猴王(141)
- Shí qī Sūn Wùkōng Piànyāo Dìng Qiǎojì
十七 孙悟空骗妖定巧计(150)
- Shí bā Huángpáoguài Sàngmìng Lù Yuánxíng
十八 黄袍怪丧命露原形(159)

Yī, Zūn Shīmìng Dàotóng Xiàn Xiānguǒ
一、遵 师 命 道 童 献 仙 果

Zìcóng zài Liúshā Hé shōule Shā Sēng, Táng Sēng
自从在流沙河收了沙僧，唐僧
shī-tú yīlù xīxíng, shǎngbuwán de qīngshān-lǜshuǐ,
师徒一路西行，赏不完的青山绿水，
kànbulìn de yěcǎo-xiánhuā. Zhè tiān, shī-túmen zǒu-
看不尽的野草闲花。这天，师徒们走
shàng yī zuò gāoshān, zhǐjiàn mǎnshān dōushì sōng méi
上一座高山，只见满山都是松梅
zhú bǎi, biàndì zhǎngmǎn qíhuā-yìcǎo. Táng Sēng gāo-
竹柏，遍地长满奇花异草。唐僧高
xīngde jiàodào: “Wùkōng, nǐ kàn zhè zuò shān qīng-
兴地叫道：“悟空，你看这座山清
yōu xiùlì, shì-búshì yǐjīng dàodá Xītīān le?” Wùkōng
幽秀丽，是不是已经到达西天了？”悟空
xiàozhe shuō: “Shīfu, zǎozhe li! Cóng Dōngtǔ dào Xī-
笑着说：“师父，早着哩！从东土到西
tiān shí wàn bāqiān lǐ, wǒmen zǒude hái bùdào shí fēn
天十万八千里，我们走的还不到十分
zhī yī ne!” Shuōzhe, fānguo yī dào shānliáng, zhǐjiàn
之一呢！”说着，翻过一道山梁，只见
duìmiàn shānpō xià yī piàn cāngcuǐde shùlín, shùlín
对面山坡下一片苍翠的树林，树林

zhōng lùchū yī céngcéng tǐngtái-lóugé. Shā Sēng jiào-
中 露出一 层层 亭台楼阁。沙 僧 叫
dào: “Shīxiōng, zhèlǐ suīrán bùshì Xītiān, dàn yī-
道: “师 兄, 这里 虽然 不是 西天, 但 一
dìng shì hǎo rénjiā jūzhù.” Wùkōng shuō: “Bù cuò!
定 是 好 人 家 居 住。” 悟 空 说: “不 错!
Bù cuò! Yǎnkàn tàiyáng jiù yào luòshān, wǒmen zhèng-
不 错! 眼 看 太 阳 就 要 落 山, 我 们 正
hǎo jièsù.” Shuōzhe, zǎo lái dào le dà mén kǒu. Zhǐ jiàn
好 借 宿。” 说 着, 早 来 到 了 大 门 口。 只 见
dà mén chǎng kāi zhe, dà mén zuǒ biān lì zhe yī kuài shí-
大 门 敞 开 着, 大 门 左 边 立 着 一 块 儿 石
bēi, bēi shàng kè zhe shí gè dà zì: “Wànshòu Shān Fú dì,
碑, 碑 上 刻 着 十 个 大 字: “万 寿 山 福 地,
Wǔzhuāng Guān Dòngtiān.” Táng Sēng tiàoxià bái mǎ,
五 庄 观 洞 天。” 唐 僧 跳 下 白 马,
zhèng yào jìn mén, hū rán cóng dà mén lǐ biān zǒu chū liǎng
正 要 进 门, 忽 然 从 大 门 里 边 走 出 两
gè xiāntóng lái. Nà xiāntóng jiàn le Táng Sēng, huāng-
个 仙 童 来。 那 仙 童 见 了 唐 僧, 慌
máng jū le yī gōng, wèn dào: “Zhǎng lǎo shì-bù shì Dōng-
忙 鞠 了 一 躬, 问 道: “长 老 是 不 是 东
tǔ Dà táng lái de Táng Sān zàng shī fu?” Táng Sēng huán-
土 大 唐 来 的 唐 三 藏 师 父?” 唐 僧 还
le yī lǐ shuō: “Zhèng shì! Xiāntóng zěn me huì zhī-
了 一 礼 说: “正 是! 仙 童 怎 么 会 知
dao wǒ de míng zì?” Nà ge nián líng dà yī diǎnr de xiān-
道 我 的 名 字?” 那 个 年 龄 大 一 点 儿 的 仙

tóng shuō: “Wǒ jiào Qīngfēng, tā jiào Míngyuè. Wǒ-
童 说: “我 叫 清 风, 他 叫 明 月。 我
mende shīfu jiùshì Zhènyuán-dàxiān. Wǒ shīfu shòu
们的 师父 就是 镇 元 大 仙。 我 师父 受
Yuánshǐ-tiānzūn de yāoqǐng, dàilǐng shīxiōngmen dào
元 始 天 尊 的 邀 请, 带 领 师 兄 们 到
tiānshang jiǎngdào qù le. Lín zǒu shí tā zhǔfu wǒmen,
天 上 讲 道 去 了。 临 走 时 他 嘱 咐 我 们,
shuō nín yào lùguo zhèlǐ, jiào wǒmen hǎohǎo zhāodài
说 您 要 路 过 这 里, 叫 我 们 好 好 招 待
nín. Nín kuài qǐng dào guānzhōng xiūxi xiūxi ba!”
您。 您 快 请 到 观 中 休 息 休 息 吧!”
Táng Sēng tīng le dàxǐ, máng zhāohu sān gè túdì, gēn-
唐 僧 听 了 大 喜, 忙 招 呼 三 个 徒 弟, 跟
zhe xiāntóng jìn le Wǔzhuāng Guān. Dào dàdìan shang
着 仙 童 进 了 五 庄 观。 到 大 殿 上
zuòxià, liǎng wèi xiāntóng xiànshàng chá lái. Hēguo chá,
坐 下, 两 位 仙 童 献 上 茶 来。 喝 过 茶,
Táng Sēng biàn ràng Wùkōng qiánqù fàngmǎ, Shā Sēng
唐 僧 便 让 悟 空 前 去 放 马, 沙 僧
kānshǒu xíngli, Bājiè táomǐ zuòfàn.
看 守 行 李, 八 戒 淘 米 做 饭。

Qīngfēng jiàn Wùkōng sān rén líqù, biàn duì Míng-
清 风 见 悟 空 三 人 离 去, 便 对 明
yuè shuō: “Shīfu lín zǒu qián jiāodài, ràng wǒmen bǎ
月 说: “师 父 临 走 前 交 代, 让 我 们 把
guānzhōng de rénshēnguǒ sòng liǎng gè gěi Táng Sēng
观 中 的 人 参 果 送 两 个 给 唐 僧



chī. Chèn tāde túdi dōu bù zài, wǒmen kuài qǔ guǒ-
吃。趁他的徒弟都不在，我们快取果
zi qù。” Shuōzhe, èr rén gào bié Táng Sēng, lái dào guān-
子去。”说着，二人告别唐僧，来到观
hòu de yuánzi lì, qiāoxià liǎng gè rénshēnguǒ, yòng pán-
后的园子里，敲下两个人参果，用盘
zi chéngzhe, yòu huí dào dà diàn, duì Táng Sēng shuō:
子盛着，又回到大殿，对唐僧说：
“Táng shīfu, wǒmen shīfu tīngshuō nín shàng Xītiān
“唐师父，我们师父听说您上西天
qǔjīng, shífēn jīngpèi nín, suǒyǐ ràng wǒmen bǎ guān-
取经，十分敬佩您，所以让我们把观
zhōng de rénshēnguǒ fèngxiàn liǎng gè gěi nín jiěkě。”
中的人参果奉献两个给您解渴。”
Táng Sēng yīkàn, jiàn nà guǒzi wǔguān qíbèi, sìzhī
唐僧一看，见那果子五官齐备，四肢
jùquán, biàn xiàde liánlián hòutuì shuō: “Xiàsǐ wǒ
俱全，便吓得连连后退说：“吓死我
le! Xiàsǐ wǒ le! Zhè míngmíng shì gānggāng shēng-
了！吓死我了！这明明是刚刚生
xià sān tiān de yīng’ér, zěnmē ná lái ràng wǒ jiěkě
下三天的婴儿，怎么拿来让我解渴
ne?” Qīngfēng xiàole xiào shuō: “Lǎoshīfu, zhè
呢？”清风笑了笑说：“老师父，这
shì rénshēnshù de guǒshí, bìng bùshì yīng’ér. Zhè rén-
是人参树的果实，并不是婴儿。这人
shēnshù sānqiān nián cái kāihuā, zài sānqiān nián cái
参树三千年才开花，再三千年才

jiēchu guǒshí, zài yǒu sānqiān nián guǒshí cái néng
结出果实，再有 三千年果实才能
chéngshú, shǎoshuō yào yī wàn nián cái néng shíyòng.
成熟，少说要一万年才能食用。

Wǒmen hǎodà yī kē rénshēnshù, yī cì yě zhǐ jiē sān-
我们好大一棵人参树，一次也只结三
shí gè guǒshí. Rúguǒ shuí yǒu fúqì wényīwén, jiù néng
十个果实。如果谁有福气闻一闻，就能
huó sānbǎi liùshí suì, Nénggòu chīshàng yī gè, jiù néng
活三百六十岁；能够吃上一个，就能
huó sì wàn qīqiān nián ne! ” Táng Sēng jiàodào: “Hú-
活四万七千年呢！”唐僧叫道：“胡
shuō! Míngmíng shì gè yīng’ér, zěnmē ná lái piàn wǒ?”
说！明明是个婴儿，怎么拿来骗我？”

Míngyuè yě shàngqián jiěshì shuō: “Lǎo shīfu, zhè dì-
明月也上前解释说：“老师父，这的
què shì shùshàng jiē de guǒshí!” Táng Sēng shuō:
确是树上结的果实！”唐僧说：

“Piàn rén! Shùshàng zěnmē huì jiēchu yīng’ér lái ne?
“骗人！树上怎么会结出婴儿来呢？”

Nǐmen kuài ná chūqu! Kuài ná chūqu!” Liǎng gè dào-
你们快拿出去！快拿出去！”两个道
tóng jiàn Táng Sēng tuī lái tuī qù bù kěn chī, zhǐhǎo tuī-
童见唐僧推来推去不肯吃，只好退
chu dàdiàn. Yuánlái nà rénshēnguǒ bù néng jiǔ fàng, fàng-
出大殿。原来那人参果不能久放，放
jiǔ le jiù jiāngyìng le bù néng chī. Liǎng gè dàotóng lè
久了就僵硬了不能吃。两个道童乐

de zhàn piányi, huí dào zì jǐ fángzhōng, zuò zài chuáng-
得 占 便宜, 回 到 自 己 房 中, 坐 在 床
biān yī rén yī gè chī le qǐ lái, chī wán le, cái yòu guò-
边 一 人 一 个 吃 了 起 来, 吃 完 了, 才 又 过
qu péi Táng Sēng shuō huà.
去 陪 唐 僧 说 话。

Méi xiǎng dào gāng cái Bājiē dǎ shuǐ, zhèng hǎo
没 想 到 刚 才 八 戒 打 水, 正 好
lù guò dà diàn, bǎ Qīngfēng Míngyuè quàn dǎo Táng Sēng
路 过 大 殿, 把 清 风 明 月 劝 导 唐 僧
chī rénshēnguǒ de huà quán dōu tīng qu le, Nà liǎng gè
吃 人 参 果 的 话 全 都 听 去 了; 那 两 个
dào tóng de fáng jiān hé chú fáng yòu zhǐ gé yī céng
道 童 的 房 间 和 厨 房 又 只 隔 一 层
báo bǎn, tā men liǎng gè zài nà biān chī guǒ zi, Bājiē zài
薄 板, 他 们 两 个 在 那 边 吃 果 子, 八 戒 在
zhè biān tīng de qīng qīng-chǔ chǔ. Zhǐ chán de tā bù zhù-
这 边 听 得 清 清 楚 楚。 只 馋 得 他 不 住
de liú kǒu shuǐ, xiǎng dào: “Zěn me néng nòng tā men yī
地 流 口 水, 想 道: “怎 么 能 弄 他 们 一
gè lái cháng chang xīn?” Xīn zhōng xiǎng zhe, yě méi-
个 来 尝 尝 新?” 心 中 想 着, 也 没
you xīn si shāo huǒ zhǔ fàn, bù zhù de shēn tóu tàn nǎo chū-
有 心 思 烧 火 煮 饭, 不 住 地 伸 头 探 脑 出
lai guān kàn. Bù yī huìr, jiàn Wù kōng fàng mǎ huí lai,
来 观 看。 不 一 会 儿, 见 悟 空 放 马 回 来,
Bājiē biàn lián lián zhāo shǒu, dī shēng jiào dào: “Hóu er
八 戒 便 连 连 招 手, 低 声 叫 道: “猴 儿

gē! Kuài guòlai! Wǒ gàosu nǐ yī gè hǎo xiāoxi! ” Wù-
哥! 快 过来! 我 告诉你一个 好 消息! ” 悟
kōng shuānle báimǎ, zǒu guòlai wèndào: “Shénme
空 拴了 白马, 走 过来 问道: “什 么
xiāoxi? ” Bājiè shénmìde shuō: “Gē a! Nǐ jiànguo rén-
消息? ” 八戒 神秘地说: “哥啊! 你 见过 人
shēnguǒ ma? ” Wùkōng chīle yī jīng, máng wèndào:
参果 吗? ” 悟空 吃了一惊, 忙 问道:
“Rénshēnguǒ? Wǒ dāngnián dàndào Tiāngōng shí céngjīng
“人参果? 我 当年 大闹 天宫 时 曾经
tīng rén shuōguo, rénshēnguǒ zuì néng yǎnnián-yìshòu.
听 人 说过, 人参果 最能 延年 益寿。
Kuài shuō! Nǎlǐ yǒu zhè dōngxī? ” Bājiè shuō: “Zhè
快 说! 哪里 有 这 东西? ” 八戒 说: “这
guānzhōng jiù yǒu! ” Jiēzhe, jiù bǎ xiāntóng quāndǎo
观中 就有! ” 接着, 就 把 仙童 劝导
Táng Sēng chī rénshēnguǒ de shì yuányuan-běnběnbēn
唐 僧 吃 人参果 的 事 原原本本
shuōle yī biàn. Wùkōng yī tīng dàxǐ, shuō: “Jìrán
说 了 一 遍。 悟空 一 听 大喜, 说: “既然
yǒu zhè hǎo dōngxī, nǐ děngzhe, wǒ qù tóu jǐ gè lái
有 这 好 东西, 你 等着, 我 去 偷 几个 来
dàjiā chángchang! ” Shuōzhe, liūchu chúfáng, yòngle
大家 尝尝! ” 说着, 溜出 厨房, 用了
yī gè “yīnshēnfǎ”, nièshǒu-nièjiǎode láidào hòuyuàn,
一个 “隐身法”, 蹑手蹑脚地 来到 后院,
táitóu yīkàn, zhǐjiàn yǒu liǎng shàn mén jǐnjǐn guān-
抬头一看, 只见 有 两 扇 门 紧紧 关